ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 7 AGOSTO 1962 — No. 4406

CELEBRACION DI INDEPENDENCIA DI JAMAICA

KINGSTON, 7 agosto — Miles di hendenan contentu tabata baila ayera y canta calypso den cayanan di Kingston pa celebra e prome dia di nan independencia. For di tur parti di mundu e premier di Jamaica, Sir Alexander Bustamente a haya felicitaciannan.

Premier MacMillan a bisa entre otro den su mensaje:

Cu confianza nos ta mira un continuacion di e amistad riba e terreno nobo y tambe nos ta confia den continuacion di e comprencion cu yt asina tantu anja a caracterisa e lazonan entre Jamaica y Gran Britania.

Secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant a bisa den un mensaje cu a worde manda pa su reemplasante, Ralph Bunche: „Jamaica ta un ehemplo caracteristico di e principio di autodeterminacion cu ta e intencion fundamental di Nacionnan Uni pa tur paisnan cu no ta autonomo. Bo por tin sigur cu e miembronan di Nacionnan lo ricibi bo cordialmente den e comunidad di paisnan mundial.

ORGANO DI CONTACTO DI ANTILLANONAN NA HULANDA A APARECE

ORANJESTAD, 7 agosto — E antillanonan cu ta permanece na Hulanda tin awor nan mes corant, cu lo tene nan na altura di un banda di loque ta sosede den gruponan antillano cu ta studia na diferente luga na Hulanda y di otro banda di loque ta sosede di importancia na nan patria.

E ta un organo di contacto cu ta ser dirigi pa J. A. Lauffer, praeses Consejo di estudiantenan antillano. Na inauguracion dje organo di contacto aqui a hanja di ASR cooperacion importante di kabinet di ministro plenipotenciario W. F. M. Lampe na La Haya y di diferente organizacionnan di antillanonan estudiante na Hulanda. E organo aqui lo aparece mensualmente.

Amsterdam

Nos a leza ya caba den dje cu Vereniging van Antilliaanse Studerenden na Hulanda, cu ta estableci na Amsterdam, a cambia su nomber pa „Union di Antillano Studiando". Cu esaqui directiva dje sociedad aqui quier trece na expresion, cu en lo futuro e ta desea na usa Papiamento como voertaal envez di Hulandes. President di U.A.S.A. ta actualmente Sr. A. M. Moen, mientras Srta T. Loewenthal ta secretaria y Srta. E. E. Kleinmoedig ta tesorera.

La Haya

For di circulo antillano na La Haya a ser informa cu Sr. Harold Martina, quende na juni a slaag cum laude pa su examen di solista na academia fuer Muziek und Darstellenden Kunst, cu tur probabilidad lo haci su debut riba dia 2 di september p.v. como pianista den e sala chiquito dje edificio di Concert na Amsterdam.

HUELGA DI PERSONAL FRANCES DI AVIACION

PARIS. 7 Aug. — E personal Frances di aviacion a cuminza un huelga di 48 ora. Kasi tur trafico aerea Frances internacional como e trafico di interior, ta paralisa door dje huelga di 48 ora. Solamente e comunicacionnan aerea entre Argelia y Francia ta funciona.

Un comite di accion di representantenan di sindicatonan di personal Frances di aviacion a proclama e huelga diabiernes despues cu nan a rechaza nan peticion pa instalacion di un comision comun na tratamentu di nan exigencianan di pension di seguro.

Opinion di Prensa Ingles tocante C.C.E.

LONDEN, 7 aug. — E corant liberal britanico „Guardian" a scribi tocante deliberacionnan na Brussel di afiliacion di Gran Britania den e Comunidad Economico Europeo, cu si gran Britania keda for dje comunidad, esaki lo ta e desgracia mas grandi di mundu for di 1939.

E corant socialista „Daily Herald" ta di opinion, cu ta pa henter hemisferio occidental un contratiempo pisa, si e deliberacionnan termina den un fracaso. E corant conservativo „Daily Mail", a scirbi bou dje titulo „Francia ta culpable", cu ta parce, cu Francia intencionalmente a stipula exigencianan nobo, cu no ta acceptabel. E corant ta di opinion, cu Francia algun dia mester consenti, pa afiliacion di Gran Britania. Si e no haci esaki, e lo keda condena durante generacionnan como enemigo di occidente.

„Times", ta hanja un suspension di deliberacionnan mas mihor, cu algun compromis den palabra, caminda tur e partidonan lo duna diferente explicacion. „Daily Express" derechista, cu ta contra afiliacion britanico a scribi, cu dia 10 di september, ta dia di inauguracion di conferencia di ministernan di Mancomunidad, y cu e dia ei mester ta fin di e mision fracasa na Europa, y cuminzamento di un gobierno nobo pa Moncomunidad.

Dos bista dje feria cu a ser organiza e weekend aqui door dje club Hubentud Cristian den Tharcisius College. Es un portret ta munstra e interes na e rueda di aventura. E otro ta munstra bo e activo Ito Tromp tras di microfoon huntu cu algun otro miembro cu a yuda traha hopi pa e logra un exito dje feria. Enteramente na izquierda, Srta. Ella Yarzagaray. Cu bril tras dje mesita cu net ta ser rifa, nos ta mira Sr. Kees Boekhoudt, president dje club. E feria ta habri 'trobe e weekend cu ta bini.





Esaqui ta Sr. Garcia, un pintor activo den su oranan liber. El a traha e portret bunita aqui di prinses Irene for di un portret chiquito. Su plan pa entrega esaki na princesa durante esaqui su bishita na Aruba no a bai door, como quiera cu e no a hanja consentimento pa haci esaki. E bunita portret aqui ta exhibi awor den negoshi di Kan.

Marilyn Monroe a muri repentinamente

„Fama ta manera caviar - bo no mester ricibie tur dia manera cuminda"

LOS ANGELES, 7 agosta — E afamada estrella di pelicula Marilyn Monrae a fallece diadomingo mainta na Los Angeles pa via cu el a tuma de lo masiada narcotico. Marilyn Monroe, un estrella den „All About Eve", „Gentlemen Prefer Blondes", „How to Marry a Millionaire", „Bus Stop", „The Prince and the Showgirl", „Same Like it Hot" y „The Seven Year Itch", a alcanza e edad di 36 anja.

El a ricibi e empulse pa su carrera cinematografica door di su actuacion foi 1950 e pelicula „Asphalt Jungle".

Aqui e tabata hunga un rol ligero, pero el a ricibi cartanan di admiradornan na gran cantidad, cu „Twentieth Century Fox Film Company" a encarge cu e hoofdrol femenil den „All About Eve".

Majornan di crianza

Su exito den e pelicula aqui tabata asina grandi, cu Fox Film a ofrece un contract pa un termino di siete anja, cu cual e por goza di un salario di 3.500 dollar pa siman. Tambe e tabata hanja un tras di otro hoofdrolnan di e otro peliculanan ya menciona mas aqui riba.

Marilyn a nace dia 1 di juni 1926 na Los Angeles como Norma Jean Montenson. E tabatin como 12 pareja como su majornan di crianza. Y e tabata tambe un tempo na weeshuis di Los Angeles. Su mama e por recorda solamente como „E muhe cu e cabeinan corra", quende de bez en cuando sa bin bishite.

Corto tempo despues cu el a cumpli 16 anja el a bin casa cu un poliz na Los Angeles, un tal James Dougherty.

Na anja 1943 Dougherty a bandona su patria hordo di un vapor mercante y esaki tabata nifica fin di su matrimonio cu Marilyn, quende corto despues di gera mundial II a pidi divorcio

Empleada

Durante gera Marilyn tabata traha na un fabrica di aeroplano na Los Angeles. Marilyn a cuminza cu un rol chiquito den un pelicula, pero foi esaqui no a resulta nada. Pero despues aconseha pa spionnan cu ta cumna sondea bon artistanan di fama y artistanan mes tambe, el a cuminza ta procede independiente, pero el a queda ta ocupa e profesion di fotomodel. Porfin el a bin hira afama.

Tres bez

Marilyn a bin casa dós bez mas despues, esta: cu e conocido beisbolero Joe Dimaggio y despues cu e escritor di comedia Arthur Miller.

Corto tempo pasa el a bin hanja lesion cu su compania di pelicula, cu a califike di ta falta su trabao cada bez sin motibonan valido. Marilyn a desconoce di a haci su mes culpable na e critica aqui.

Den un entrevista cu e revista „Life" cu a ser publica riba dia 30 di juli u.p. el a bisa e.m.: Lo por ta un alivio di por bandona e actividadnan aqui. Fama



ta manera caviar, pero nan no mester ofrece bo esaqui tur dia manera cuminda. Semper mi tabata sa cu fama tabata construi riba santu los."

New York tocante morto di Marilyn Monroe

E morto inespera di Marilyn a causa den e mundo cinematografico un emocion fuerte.

Dean Martin, cu tabata actua cu Marilyn den e pelicula cu no a termina ainda, „Something Got to Give", a ninga di caba e pelicula, ora cu nan a duna Marilyn retiro. El a bisa, ta increible. Tabata un artista excelente y un persona sensibel.

E bailador Gene Kelly: „No tabatin riba mundu un persona manera Marilyn". Henry Fonda a bisa: „Ta un perdida grandi pa mundu cinematografico y publico. E tabatin hopi talento y un bon curazon". Debbie Reynolds: „Ta un perdida terrible pa hopi di su amigo y simpatizadornan. Mi ta spera, cu awor e lo a hanja e sosiego cual e tabata busca desesperadamente".

Peter Lawford (cu ta casa cu ruman muher di Kennedy, Pat): „Pat y ami tabata stimele hopi. E tabata un bon hende y carinjoso".

Lee y Paul Strasberg, directornan di „Actors Studio" na New York: „Marilyn tabata un amiga, un colega y un miembro di nos familia. Pa nos ta awor el a cuminza su carrera".

Na Los Angeles nan a pidi un psychologo y un psychiater pa stipula si e morto di Marilyn tabata un suicidio of un accidente. Probablemente aki un siman nan lo duna un rapport.

STATIONSCHIP A CERRA CONOCI CU ARUBA

ORANJESTAD, 7 agosto — E stationschip nobo di K.M. na Antillanan Neerlandes Hr. Ms. „Van Ewijck" a haci siman pasa su prome weekend na Aruba.

Diasabra anochi den un circulo chiquito di amigunan personal di Marina tabatin un sorto di recepcion bordo dje vapor.

EXHIBICION DI ANIMALNAN MIMA

SEROE COLORADO, 7 agosto — Dia Razon atardi pa 3.30 hubentud lo tene na pista di rolschaats di Amerikaanse Dorp un exhibicion di animalnan mima. Ta spera un mescla di tur sorto di animalnan cu ta grita wou, miauw, piep-piep, animalnan cu ta bula, cu ta gatia y ta lastra y cu ta bati cu nan alanan. Quizas hasta un dje contribuidornan lo manda un animal cu ta grita: „ia" - „ia".

CURSO DI SALBACION DI ARUBA FLYING CLUB

SEROE COLORADO, 7 agosto — Pronto lo cuminza un curso pa miembronan di Aruba Flying Club y Aruba Jacht Club den tratamientonan na naufragio y aterrizaje riba lamar y e metodonan pa sobrevivi esaquinan.

Sr. Malcolm Murray a tuma organizacion dje curso aqui na su encargo.

TIFON NA FORMOSA

TAIPEH, 7 Aug. — Ayera un tifon a azota durante 4 ora largu e ciudad Ilar, riba isla Formosa. Segun prome noticianan, a muri mas di 31 persona y mas di 200 ta seriamente herida. Tambe e tifon a destrui casnan, y a corta tambe provicion di luz electrica y awa.

E bentu a alcanza velocidadnan di 280 km pa ora.

VERENIGING "SURINAME" A CELEBRA 21 ANJA DI EXISTENCIA

SAN NICOLAS, 7 Aug. — Dia Sabra anochi un gran numero di miembronan di Vereniging Suriname a celebra nan 21 aniversario den nan edificio di Club na camina di Seroe Colorado. Esaqui a tuma luga durante un fiesta bailable masha dibertido. Na cual ocasion e despedida di Srta. Ilse Reeberg tabata un dje puntonan culminante.

Despues cu pa 10.30 Sensacion Musical a entona un pieza masha cu pep, a bira despues di 11 'or ora cu president E. G. Wong A Soi a pidi palabra i den un corto speech el a recorda aniversario di e club. El a insisti na miembronan di cumpli fiel cu nan deber como miembro i sirbi semper di apoyo pa nan directiva. Luego el a para quetu un rato na ocasion di despedida di Srta. Ilse Reeberg, quende el a pinta como un miembro masha activo dje club, cu semper tabata e sosten di mas grandi pa e club, pero nunca no quier a sali dilanti.

Srta. Reeberg, quende pronto ta bai Hulanda pa e bai sigui completa su estudionan pa su akte di Frobel-onderwijs, a hanja na nomber di Vereniging Suriname foi man di vice-president Max Lashley, un leneta masha bunita di oro, mientras cu Srta. Leonie Maasdamme a entrega na nomber di comision di damas un bunita karbiesje.

I dje manera aqui den un esfera berdaderamente alegre e fiesta a dura te laat den anochi.



Den club Suriname Srta Ilse Reeberg, un miembro activo dje comision di damas, cu pronto ta bai Hulanda pa estudio, a ricibi diasabra anochi durante celebracion di 21 aniversario di e club, un regalo di despedida di vice president Max Lashley (meimei). Na banda robez president Wong A Soy.



Aqui riba e momento riba cual durante aper turo dje fiesto di seccion arubano di Juventud na Marcha e miembronan di Corsow Em ery Hage y Elfried Capella ta entrega e bandera di club.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 5 di agosto 1962.

CABAINAN GANADOR

PROMER CAREDA: Aguijon (56 kilo) di preparador A. Muñoz C. cu jinete H. Revello. Distancia 1400 meter. Tempo 86 4/5 sec.

DI DOS CAREDA: Warrior (51 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete C. Perez. Distancia 1700 meter. Tempo 107 4/5 sec.

DI TRES CAREDA: Nagui (52 kilo) di preparador F. Monasterios cu jinete M. Hurtado. Distancia 1700 meter. Tempo 107 4/5 sec.

DI CUATER CAREDA: Halagadora (48 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1600 meter. Tempo 100 4/5 sec.

DI CINCO CAREDA: Hawk (54 kilo) di preparador A. Jacial. cu jinete J. E. Cruz. Distancia 1400 meter. Tempo 85 2/5 sec.

DI ULTIMO CAREDA: El Druida (50 kilo) di preparador A. Muñoz C. cu jinete M. Valencia. Distancia 1300 meter. Tempo 79 4 5 sec.

Loke no a pasa den e temporada aki ainda a resulta diadomingo pasa den La Rinconada. Ningun aficionado a logra gana un cuadro di 6 cabai. Considerando e ganadornan e resultado aki ta comprensible. Ningun promer favorito a logra gana nan careda. Nagui, e ganador di e tercer careda ta un competidor cu no a haya ningun punto den e concurso di favorito. Aguijon, ta e unico segundo favorito cu a gana. Warrior y Halagadora ta dos tercer favorito di ca edra. Hawk, ganador di di cinco careda a haya 9 punto den e concurso di favorito y El Druida, e ganador den e ultima careda, tabatin dos punto den e concurso di favorito. Remarcable ta cu mayoria di e ganadornan ta ehemplaman cu a corre baha di agrupacion, cu excepcion di Halagadora.

E resultado final ta 70 formulario ganador di 5 cabai y 1131 formulario cu 4 cabai ganador. E cuadronan cu 5 cabai ta gana cada uno Bs. 12.251.-20. E cuadronan cu 4 cabai ta haya cada uno Bs. 555.05. Den e cuadronan ganador tin di valor di Bs. 300 te 9. 400 pero tambe tin dos cuadro ganador di 5 cabai cu a costa solamente Bs 4 como e apostadornan a hunga 5 linea.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: Triunfo pa Aguijon corri cu tactico pa H. Revello cu a laga Jamaica, Preoda, Andry y Cast Oscuro lucha pa e delantero y keda e mes a la expectativa den di cinco lugar esperando e momento adecuado pa haci su atropellada. Esaki a socede den e plena recta final na altura di 300 metro. E ora ey Andry tabata na cabez. Aguijon a alcanza e puntero y pasa adilanti mientras cu Selva a avanza cu forza bin ocupa e segundo lugar. Andry a keda di tres sigi pa Redoblante y Cast Oscuro a completa e marcador. E triunfo aki ta e promer di Aguijon den 6 salida den La Rinconada.

DI DOS CAREDA: E ganador a resulta Warrior tercer favorito di catedra cu 9 punto. E competidor aki den su ultimo salida a haya contratiempo y no por a logra nada. Awor corri pa C. Perez el a gana e careda casi di punta-punta. Na principio ta Pedreiro a corre adilanti. Den e ultimo metronan ta Surcouf a avanza fuertemente pero C. Perez a sabi di mantene sufficiente bentaha pa gana e careda cu 2½ cuerpo dilanti di Surcouf. Di tres a yega Socio sigi pa Prince Sol y Electivo cu a cerra e marcador. Den e careda aki El Alumni a keda retira.

DI TRES CAREDA: Den e careda aki e ganador ta e batacazo di mas grandi cu a resulta den e competencia. Nagui un competidor cu a corre baha di agrupacion a keda triunfador dilanti di Principe de Oro y e gran favorito Fazendeiro. Nagui a tuma e punta for di principio di e careda y a mantene e delantero te na fin pa cruza e meta cu 1 cuerpo di bentaha dilanti di Principe de Oro. Fazendeiro a ocupa di tres puesto sigui pa Granillo. Tam-Tam e companjero di yabi di Fazendeiro a completa e marcador. Esaki ta di dos triunfo den 5 y 6 di M. Hurtado den e temporada aki.

DI CUATER CAREDA: Millard Ziadie a sorprende tur hende cu e triunfo di Halagadora componente di llave 9. Verdad cu e tabata tercer favorito di catedra pero den e careda aki Treveris y Faster tabata e candidatonan mas fuerte di e competencia. Tosta a probecha un pasada di parti paden na altura di 30 metro pa alcanza e puntero y drenta victorioso cu 1 cuerpo dilanti di Morgan mientras cu Virginio a yega di tres. Beau Parleur cu a lucha largo rato pa e delantero a logra ocupa di cuater lugar. Neto a completa e marcador. Halagadora a paga pa concepto di ganador Bs. 29. E gran batacazo di e tercer careda Nagui a paga Bs. 75. Den e careda aki Treveris e promer favorito a malogra. Tambe Gyere Gyuri a corre malo y yega penultimo.

DI CINCO CAREDA: Hawk e uruguayano corri pa Negro Cruz a logra su promer victoria den La Rinconada despues di 5 salida. E careda a inicia cu Bull como puntero. Durante e mayoria di tempo e competidor aki a domina e careda pa den e ultimo 300 metro a entrega e puesto di honor na Hawk despues cu esaki a alcanza Mayorengo cu tabata desarollando hopi actividad na ultimo ora. Hawk a cruza e meta cu 1 cuerpo di bentaha dilanti di Mayorengo. Avizor a ocupa di tres puesto y di cuater a yega Bull. Español a completa e marcador. Den e careda aki Negro Cruz a perde su stribo durante e careda y corriendo cu solo un banda di stribo el a logra toch sostene su bentaha y gana e careda.

DI ULTIMO CAREDA: E ultimo careda tambe a resulta un sorpresa pa e aficionadonan ora cu El Druida a sali ganador cu 5½ cuerpo di hentaha dilanti di Frac. El Druida un cabai di serie 6 a corre aki cu un grupo mayoria di serie 7. E veterano a duna prueba cu den e grupo aki e ta emihor cabai. Frac otro competidor baha di serie a yega di dos. Malinco e promer favorito di Prensa y Radio a ocupa di tres lugar sigi pa Alqueria. Gaona a cerra e marcador.

CONVENCION NACIONAL DI J.C. E LUNA AQUI NA ARUBA

ORANJESTAD. 7 Aug. — Dia 18 i 19 di e luna aqui lo ser teni den Aruba Caribbean Hotel-Casino di prome convencion nacional di Junior Chambers of Aruba. Curacao. Bonaire i Islanan Ariba. Actualmente nan ta spera cu lo bini mas o menos 20 delegado foi Corsow. 6 foi Bonaire 3 foi Islanan Ariba i 60 di Aruba.

E convencion lo queda inaugura Dia Sabra mainta dia 18 di Augustus. pa cual nan a scohe como obheto „Public Relations".

E discusion aqui lo ser guia pa tres experto di Lago cu ta Sres. E. Byington. R. E. Muller i S. Luydens. E atardi ei e reunion di rutina la tuma luga foi 3 te 6'or. Dia Sabra anochi tin un banket den hotel. na cual ocasion ministro Oscar Henriquez i sr. Norman Chumaceiro. director di S E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V lo funciona como guestspeaker. Pa Dia Domingo tin un segundo reunion di rutina riba programa. mientras 12.30 lo cuminza un barbecue. E convencion lo ser dirigi pa Sr. Jan Vierveyzer. president di organizacion nacional di Jaycee's.

GRAN BRITANIA Y E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

LONDEN. 7 Aug. — George Brown. lider dje partido Britanico laborista na Louth a duna en hista cu e actitud venidero di Gran Bretania a cual a referi un eventual afiliacion den e Comunidad Economico Europeo. e siguiente 4 recomendacionnan:

1. Gran Britania mester ninga pa delibera bao di limitacionnan cu un cierto termino. pasobra e desicion cu e mester tuma ta di gran interes historico.

2. E acuerdo cu nan lo propone na parlamento Britanico y puebla. no solamente mester con ene declaracionnan principal general. tocante ... nan di agricultura Britanico. E.V.A. y mancomunidad. pero tambe. acerca dje manera riba cual nan lo mantene e interesnan.

3. E gobierno Britanico lo mester suspende e conferencia di premiernan di mancomunidad. cual ta cuminza dia 10 di september. o duna e premiernan despues. un rapport dje resultado di e deliberacionnan cual nan lo reanuda na octoker na Brussel. pa hanja aprobacion dje premiernam.

4. Gobierno mester haci mas pronto posibel. huntu cu participantenan di mancomunidad y e asociacion Europeo di comercio liber. y tambe Merca investigacionnan pa un eventual fracaso

ACCIDENTE TA EXIGUI MORTO

Ayera mainta un auto di familia a slip riba e autopista entre Wuerzburg y Colonia. y a dal den un camion. Tres ocupante dje auto di familia a muri den vlamnan dje auto cu a pega candela.

TERREMOTO NA SUIZA

Ayera mainta mitar di cincu nan a sin i den Kanton Wall's di Suicia un temblor fuerte di terra. Den hopi cas. mueblesnan a wordu benta for di nan lugar. mientras e murajanan a scheur. Nan no a duna anuncio di victimanan.

FALLECIMENTU DI RAMON PEREZ DE AYALA

MADRID, 17 agosto — E escritor spanjo di novela, Ramon Pérez de Ayala a fallece ayera na Madrid na edad di 81 anja. Ta pertenece na su novelanan di mas famoso „Tigre Juan", „El Ombligo del Mundo" y „En los Trabajos de Urbano y Simona".

E fallecido tabata di 1931 te '36 embahador na Londen.

O.L.L. INVITA PA CAMPEONATO MUNDIAL

(Di nos redactor deportivo)

Di directiva di Oranjestad Little League nos a ricibi informacion cu a worde ricibi un invitacion for di Monterrey. Mexico. pa tuma parti na e campeonato mundial di baseball infantil. cual lo worde teni e anja aki na Monterrey. Mexico.

E situacion financiero di Oranjestad Little Laegue no por permi i e participacion ya cu e gastonan di transportacion pa Mexico ta hopi halto. Y den e sentido aki. directiva di Oranjestad Little League a contesta organisadornan.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 5658 door de houder Simanita Schatbarg Frias als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

UITBETALING AANDELEN LANDSLOTERIJ

Aan de instellingen, waarvoor op de begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1962 aandelen uit de opbrengst der Landsloterij zijn geraamd, zal bij wijze van voorschot de helft dan het voor haar op deze begroting geraamde bedrag worden uitbetaald. Het bedrag per aandeel is geraamd op Fls. 1.500.—

Aan die instellingen, die niet voldaan hebben aan de in artikel 36 van de landsloterijverordening 1949 (P.B. 1960, no. 123) voorgeschreven verplichting tot indiening van hun financiële jaarstukken, zal geen uitkering worden gedaan. Deze instellingen worden alsnog in de gelegenheid gesteld deze jaarstukken uiterlijk de 31ste augustus a.s. in te zenden bij het Secretariaat van de Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij, Fort Amsterdam 15, Curacao.

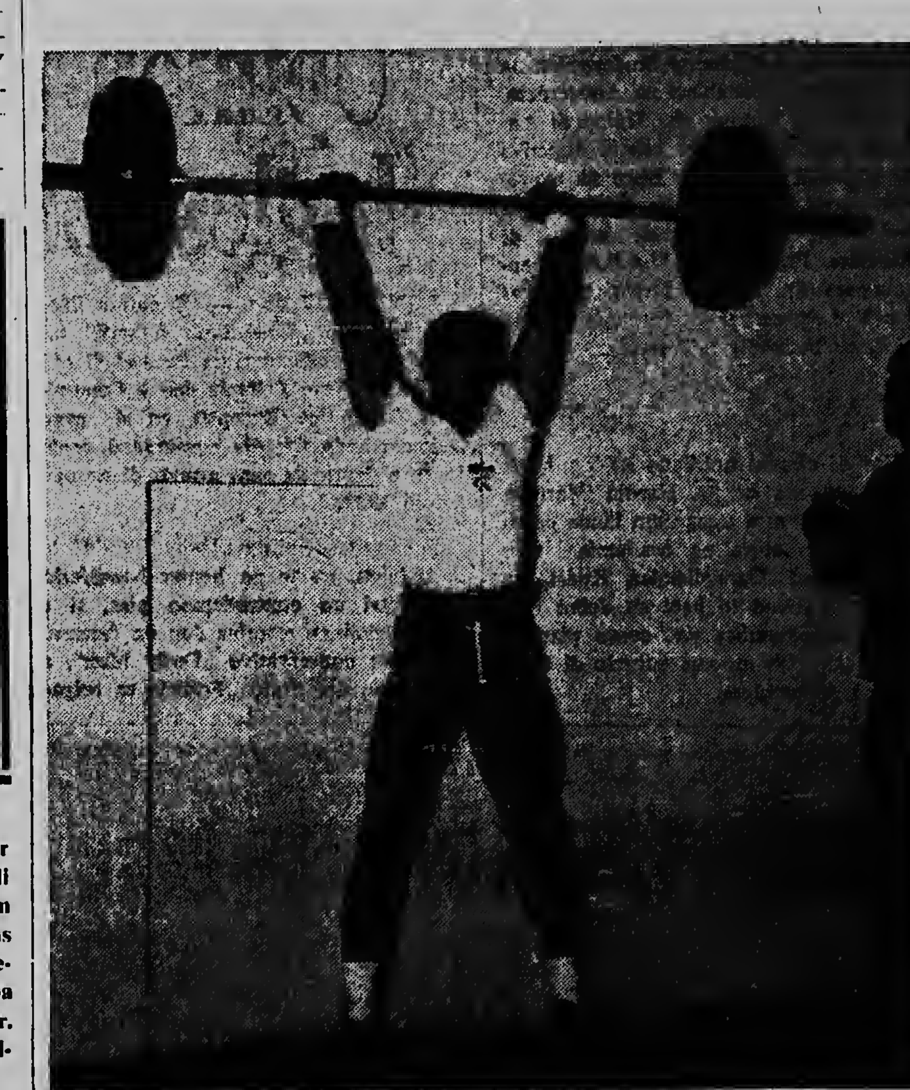
SPAANS L. O.

Aanvang 1ste jaar: Woensdag 5 september om 6.30
Aanvang 2de jaar: Maandag 3 september om 6.30
Aanvang herholingscursus: Vrijdag 7 sept. om 6.30

De lessen worden gegeven in het Dominicus College de la Sallestraat.

Fr. HENRICUS
E. E. ROSENSTAND

Aanmeldingen bij E. E. Rosenstand Venezuelostraat 1, Oranjestad.





Den cuadro di A.S.U. Olympiada a ser teni diadomingo mainta den club di N.W.I.W.A. na San Nicolas e weganan den hizamentu di peso. E portret mas ariba ta sr. A. Scharbaay, bode na bestuurskantoor, cu e halter firme riba cabez. E otro portret ta munstra Sr. Tross mientras e ta trata na hanja e halter pisa na laria.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Destino a ponebo den mi caminda, amor.... Bo ta un di e poco hendenan honrado di oeste!" 2. „Si e tabata sabi cu mi a ataca e trein, lo e desmaya.... Desde di awe mi ta dispuesto pa drecha mi bida! 3. „Mi ta sigur cu Cisco Kid ta un di esnan cu a ataca e banco! Cu maskara ainda mi a reconose!"

EL DESTINO TE PUSO EN MI CAMINO, AMOR... ¡ERES UNO DE LOS POCOS HOMBRES HONRADOS DEL OESTE!
!!!
SI SUPIERA ELLA QUE YO ASALTE EL TREN, SE DESMAYARIA... ¡DESDE HOY, ESTOY DISPUESTO A REFORMARME!
¡ESTOY SEGURO DE QUE EL CISCO KID ERA UNO DE LOS QUE ASALTARON EL BANCO! ¡AUN ENMASCARADO, LO RECONOCI!
!!!
Derechos Reservados.
5-22

AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Manera bientu e profesor ta corre bai tras di e piscado. „Hey, warda bo kier a bende mi un pisca?" „Bai, pisca un mas," e piscado ta canta. „si bo por raad loke cu ami a bisa bo ta hanja e pisca aki!" „Ah no sara e profesor ta bisa rahia, bo no ta mira cu mi tin pura?" „Kiko ta nifica hartje-wartje?" Pero Olle ta corre yega pa mira ta kiko ta pasando.

?
61 Eenbrongr

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di juni 1962 cu aanmaning lo ser poni na post dia 13 di augustus 1962 y cu for di dia 14 di augustus 1962 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

E construccion di un dique na Oostmahorn na Lauwerszee a cuminza oficialmente. Minister di Verkeer y Waterstaat y e funcionarionan di mas altu dje tres provincianan di Noord a hiza pa e ocasion aki bandera nacional tricolor y banderanan di Friesland, Groningen y Drente riba un maquete grandi, cu ta duna un idea dje costa y compiejonan venidera di puerto y sluisnan. Riba e portret nos ta mira ministro Drs. H. A. Korthals y Comisario di La Reina na Friesland, mr. H. P. Linthorst Homan na e master di bandera.

LO TIN CAMPEONATO DI BASEBALL ANTIYANO PRONTO!

(Di nos redactor deportivo)

Durante e weekend pasa, directiva di A.B.B.A. a acerca e delegadonan di baseball bond di Corsow cu e proposicion pa tene e anja aki ainda un campeonato di baseball AA di Antillas Hulandes. E idea ta pa tanto campeon y subcampeon di cada isla enfrenta otro. E equiponan lo mester ta forma cu e mes hungadornan cu durante e ultimo campeonato a hunga pa nan.

E baseball bond di Corsow lo tuma e proposicion aki na consideracion y na su debido tempo lo informa directiva di A.B.B.A. di nan decision.

Indudablemente un campeonato Antillano di baseball AA lo ta na bienestar di e deporte di baseball tanto na Aruba como na Corsow. E interes ta aumenta, mientras cu e equiponan tin algo mas pa bolbe hunga p'e.

Ta di spera cu e proposicion di A.B.B.A. lo hanja bon acogida cerca e baseball bond Curazoleño y cu pronto worde anuncia e promer campeonato di Antillas Hulandes di baseball AA.

PLAYOFF ENTRE MARLBORO Y ZENITH

(Di nos redactor deportivo)

Dialuna awor, 13 di augustus, e playoff entre e dos equiponan AA Marlboro y Zenith lo worde hunga den Lago Sport Park cuminzando pa 7.30 di anochi. Manera ya nos a yega di informa e dos equiponan a finaliza e campeonato AA empata den ultimo luga. Y como reglamentonan di A. B. B. A. ta bisa cu e equipo cu ta ocupa e ultimo lugar di clase AA mester hunga playoff contra di e campeon di clase A. mester worde dicidi promer definitivamente ta cual equipo lo keda den ultimo puesto di AA.

Esun cu perde diaLuna awor pues lo tin di hunga contra di e novena Winston cu ya a conquista e titulo di campeon clase A 1962. E partidonan di promocion/degradacion lo ta maximo tres, siendo e ganador di dos esun cu ta keda of bai hunga otro anja den respectivamente clase AA y A.

ARUBA A GANA SEGUNDO WEGA DI BASEBALL 7-6

(Di nos redactor deportivo)

DiaDomingo merdia e seleccionnan AA di Aruba y Corsow a enfrenta otro pa di dos biaha como parti di e programa di VIII A.S.U. Olimpiada. Den e partido aki Aruba a resulta victorioso cu anotacion di 7 carrera pa 6. Tabata un partido emocionante den cual na principio Aruba tabata ariba, luego Corsow a empata y bai ariba, mientras cu den penultimo inning Aruba a anota cuatro carrera pa bai y keda ariba. ...

Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen, mientras cu Suarez a perde pa Corsow. E serie di baseball pues a keda empata cu un truinfo pa cada equipo.

Un momento di encuentronan tensiona di volleyball entre Rapid y Brasil. Tras di net tin algun hungador di Brasil ta bulando altu.

DOMINO KNOCKOUT SPONSOR PA AMSTEL DEN TRAPPERS CLUB

SANTA CRUZ, 7 Aug. — Diadomingo u.p. a cuminsa un domino knockout den Trappers Club cual ta promete di bira masha interesante.

Diferente team di varios clubnan na nos isla ta participa den e knockout aki. Firma Licores Aruba N.V. agente pa cerbez Amstel ta sponsor e domino knockout, cual lo dura mas o menos tres luna.

Na apertura dje torneo diadomingo merdia, senjor Ephraim Croes, organisador dje torneo a dirigi algun palabra na e presentenan.

E promer encuentro tabata entre Trappers y Estrella. Tabata un batalla basta fuerte pero masha sportief cu a termina cu e score di 21—10 na fabor di Trappers.

Diadomingo venidero lo tin dos wega 10'or di mainta y 2'or tra-merdia. Tur hende ta bonbini den club Trappers pa presencia e weganan aki. Pa e team campeon y sub-campeon di e torneo aki lo tin dos copa obtenible, obsequia pa Amstel. Tambe pa e team cu a hanja mas capoti lo tin un premio den forma di un caha di cerbez Amstel.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Thaelarstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 pago adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 7 di agosto 1962

DE VEER: 8.30'or „Que me toquen la golondrinas" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Un dia con el diablo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Tartars" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Sonatas" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Hiroshima mon amour" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2800.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla —, Antigue —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans. La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.
Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora promé cu di post.

Cumpleanjo

Dia 5 di augustus a celebra su feliz cumpleanjos srta. Rica Croes. Y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Julio, wela y tanta y omonan, prima y primonan tambe di Nicolas Croes, Rosa, Boy, Jocelin y Madelein Plaate, especialmente di su amiga Greta Geerman y demas familia Geerman y Dirksz.

Ajera a celebra su fecha natal Sixta Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama Anna y Obdulio Berg, di su rumannan Norma, Vera, Azucena y Hellen, di su tantanan y amiganan na Corsow, Myrtha, Judith, y Hedda y di su 6 subrinanan y tambe di familia Baiz, Latham.

A cumpli anja senjorita Tina Wolff. Felicitaciones ta bini di su tata Serapio y di su mama Juanita, di su rumannan Rosa, Nietjie, Catrien, Joya, Jantji, Rietje, Theo, Addi di su tantanan y omonan di su welo, di su padrino Luis Wolff, di su madrina Johanna Figaroa di Modesta Wolff, y demas familia Wolff.

RADIO KELKBOOM

Diamars 7 di agosto 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musia varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.50 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Prgrama di Budweiser
02.00 Philips Juke Box (Repiticion)
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 7 di agosto 1962

9.00 Aperture
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 7 de agosto de 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

1. „E sastre no a duna nos ningun informacion.... nadae nada." 2. „Hey, kiko di e chimpsnan aki?" 3. „E tercio aki kier hunga carta." „Wel, hasiele contentu. Hunga cu ne." 4. „Mi kier bisabo un cos, Sam. E caso aki ta unico."

THE TAILOR HAD NO INFORMATION FOR US— NOTHING AT ALL.
HEY! WHAT ABOUT THESE CHIMPS?
THIS FELLOW WANTS TO PLAY CARDS.
WELL, KEEP HIM HAPPY. PLAY HIM.
I WILL SAY ONE THING, SAM— THIS CASE IS UNIQUE.
HOW TRUE.

1. „Carter, realmente esaki no ta un pelicula di cowboy pa bosonan bringa cu mokete." „Tampoco e ta Romeo cu Julieta.... Kiko e ta kere cu e ta?" 2. „Lubida esey mi mester di tur e admiradornan cu mi por hanja. Bam cumi." 3. „Julieta tambe lo ta den esey cu nel Com mi lo comproba esey?"

REALMENTE, CARTER, ESTO NO ES UNA PELICULA DE VAQUERO PARA PELEAR SE A PUÑETAZOS.
TAMPOCO ES ROMEO Y JULIETA... ¿QUIÉN SE CREE ÉL QUE ES?
OLVIDA ESO. NECESITO TODOS LOS ADMIRADORES QUE PUEDA CONSEGUIR. VEN CONMIGO.
¿ESTARÁ ESTELA EN ESTO CON ÉL? ¿CÓMO PODRÍA YO COMPROBARLO?
Derechos Reservados

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di

No. 67

„I ta p'esei, oom Theo, ta dificil pa mi por hanja duele riba loque m'a haci. Ta quico mi ta haci mas na bida? M'a perde mi mama i mi amigu i tur otro cos cu tabata di importancia pa mi aqui na mundo. Awor bo por maldiciona mi numa, tantu como tio i como pader".

I profundamente comovi pastoor Frank a bisa:

„Ainda nunca iglesia no a maldiciona un infeliz."

„Pero un pecador sin compasion awor?"

„Tantem cu e pecador aqui ta na bida ainda, tin speranza riba su combersion."

„Bo spera esei di mi, tio, pasobra mi ta bandona pa Dios i hendenan. Mi ta quere cu ta un milagro mes lo mester socede."

„E milagro ei a socede, mi yiu."

„I bo por munstra mi esei?"

„Si, mi por."

E mucho muhe a hari increible.

„Bo ta sinti bo basta fuerte cu bo por bandona bo cama?"

„Contal cu ta pa mi bai mira e milagro...."

„Bueno; bisti bo panja anto. Mi ta spera riba bo na porta...."

„Bam cu mi un rato", Pastoor Frank a bise i a cohe na man tene.

El a bai cune door dje banchi smal i largu. Dilanti un porta el a queda para. El a pusha e porta abri i a bisa na tono solemne:

„Drenta i tene contricion."

Hella a camna drenta. El a mira un cama....

El a mira un figura cu a lamta su mes foi e cama.

Un boz suplicante a bisa:

„Hella, mi yiu, ohala cu mi por a mira bo bibu ainda.... Cielo sea gradici.... Bo ta quere di lo por pordona mi hamas?"

Hella a queda para manera piedra.

„Mama.... mama...."

E siguiente momentu e tabata jorando contra cu razon di su mama.

* * *

Vera tabata para den porta dje villa bunita. E tabata queda ta mira Rita cu tabata subi na altu cu pasonan firme. Na otro lado tabata queda Bismarck-Hof.

Vera a pensa:

„Ta com Rita ta haci asina manera hende intranquilo? Foi dia cu e no por hunga e rol di verpleegster mas na Bismarck-Hof el a cambia por completo. E ta busca solamente isolacion. Ta duele di Harold e ta sinti.... of ta enamora riba Robert von Degenhard e ta?"

Net Vera tabata a punto di drenta cas trobe, cu el a tende un hende ta jama na su nomber. Ora cu el a drasi mira, el a spanta di a mira Hallbach su dilanti.

Esaqui tabata arma cu un boquet masha bunita di rosa. Solamente rosanan, anto di mas bunita cu un hende por a figure.

Hariendo el a puntre:

„Ta nu unda b'a larga bo auto?"

„M'a large na garage pa nan haci un reparacion na dje i m'a pasa den mondi bini na pia. M'a spera di por a sosega un poco serca bo."

„Cu mucho gusto. Ademas mi ta solitario...."

Dilanti dje cas bao di un arbol grandi ricu na sombra, nan dos a cai sinta.

Manera turdi, Hallbach a puntre:

„Bo ta solitario, y Srta. Rita?"

El a mustra riba e cerrito.

„Bo por mire ainda ta subi e ceritu aya."

„Lastima", el a suspira. „Quico mi ta haci awor cu mi rosanan?"

„Masha simple. Bo ta larga nan aqui. Mi tambe ta.... gusta rosa corra", el a bisa cu acento.

El a sonrei.

„Oh, anto e asunto ta soluciona.... Mi por ofrece bo nan?"

„Gustosamente lo mi quier acepta nan."

I Vera a queda ta mira Hallbach serio den su cara.

„Senjor Hallbach, bo n' ripara cu casi nunca nos amiga no ta na cas ora cu bo bin bishita nos?"

„Casualidad mi ta quere...."

„B'a pidi mi di pols'e respecto cierto sintimentunan cu e por ta caricia pa bo."

„I...."

„Wel, desde e dia ci e ta hui bo compania.... Asina ami ta opina."

„Por ta posible?"

„Si. El a bisa cu por lo pronto e no ta pensa mes na mara su mes na ningun hende."

„E tabata compromete anto caba?"

„Pa bisa francamente „SI". Pero ainda e no a lubida e compromiso ei. Nan a quibra e asunto amoroso. Ainda e no por tranquilize dje golpe. Mi n' ta quere cu lo bo tin algu di speranza na su lado."

Suspirando e boben a bisa

„Bo ta mira mi destino. Semper mi ta yega laat."

Vera a queda ta mire di banda i a responde:

„Pero ainda mundo ta jen di mucha muhe agradable."

PROCESO CONTRA PERSEGUIDORNAN ALEMAN

BONN, 7 agosto — Na Bonn nan a entrega ajera oficialmente un kelto contra 13 ex miembro dje polis di seguridad pa motibo di complicidad na morto di 170.000 hudio foi di Polonia, Austria y Alemania den campo di concentracion cerca di Posen. Solamente tres hudio a scapa na e kambernan di gas. Dos di nan actualmente ta biba na Israel, y nan lo actua como testigo. Tambe durante proceso di Eichmann nan a duna testimonio. E proceso contra e 13 acusadonan lo cuminza na fin dje anja aki, y segun calculo lo dura tres o 4 luna.

KESTION FRONTERIZO ENTRE INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI, 7 agosto — Premier Nehroe di India, a anuncia parlamento, cu ayera nan a ricibi un nota dje gobierno chines na Peking. Akinan nan ta propone deliberacionnan tocante kestionnan fronteriso entre ambos pais, riba base di un rapport di ambtenaarnan di India y China.

Autoridadnan venezolano ta worde spera dia 3 di september na Surnam

PARAMARIBO, 7 agosto — Senjornan dr A. Jose Mario Machin, deputado dje congreso venezolano, y dr Jorge Murillo Vivas, consehero dje president dje republica venezolano, cu lo haci un bishita na Surnam riba invitacion di gobierno surnamenjo, ta worde spera dia 3 di september.

Sociedad mortuoria „Sociedad Virgen di Coromoto" na Oranjestad cu a ser funda na Maart 1956, a cumpra pa di prome bez un propio auto funebre. E Cadilac Coupe de Fleur, cual a ser entrega pa Aruba Motors, nos por mira aqui riba. E ta un auto masha particular cu parti p'atras abao, cu a ser fabrica enteramente di stainless steel. Parti di ariba dje dek p'atras ta traha di tal manera, cu e por carga hopi flornan. Dilanti nos ta mira directiva diario dje sociedad: di r.p.dr. sres. Lino M. Paula, Leandro A. Henriquez y Basilio G. Martinus. E auto aqui a costa f. 27.000.

NAN A LANSA SATELITE

POINT ARGUELLO (California), 7 agosto — E forza aerea mericano a trece ayera un raket Atlas Agena den Orbita rond di mundu. Nan no a duna mas particularidadnan dje vuelo aki.

MALU DI PALOMBA NA BERLIN

BERLIN, 7 agosto — Na Berlin West nan lo trata pa mata e siman aki, cu veneno mas di 45.000 bonduif. E paranan aki ta sufri di ornithosis, un enfermedad cu hende tambe por hanja.

ARRESTACION NA SUIZA

Nan a detene e tres sospechadonan na Interlaken, despues cu nan a duna polis di Bern nan descripcion. Nan tabata busca un dje arrestantenan hopi tempu caba pa robo di joyas. E tres hombernan tin respectivamente 41, 35 y 31 anja di edad.

Segun polis na Heerlen ta posibel cu e robo di cuadros na Aerdenhout tin relacion cu e robo na Heerlen. Ayanan desconocidonan a horta den anochi di 8 pa 9 di juli den un joyeria di Huisnan den Geleenstraat.

ATENTADO RIBA NKROEMAH

Manera nan a anuncia prome nan a comete un atentado riba president Nkroemah di Ghana. E mes a keda ileso pero, 4 persona a muri. Polis a detene hopi hende na e lugar caminda nan a comete e atentado pa interogacion. Militarnan Ghanes y expertonan di polis a yega na e conclusion, cu ta agentenan di Exterior mester a comete e atentado. Asina minister di informacion Adamafio a anuncia.

NAN NO A HANJA DAKOTA NEPALES

NUEVA DELHI, 6 aug. — En contra dje prome noticianan cu nan a hanja un Dakota dje compania real nepales di aviacion, nan a anuncia, despues, cu e avionnan cu a sali den busca dje Dakota perdi, a regresa for dje territorio nepales di frontera sin a hanja nada.

E Dakota tin 10 persona abordo y a sali for di diarazon y a perde entre Katmaondoe y Nueva Delhi. Nan no por a identifica e homber cu a duna un noticia falso telefonicamente.



Durante e conferencia di verano di CHU, cual a ser teni Dia Huebs den e sitio di conferencia na Woudschoten, na Zeist, Sr. J. Tilanus a ser hubila cu motibu di su 40 aniversario como miembro di segunda camara. Durante e homenahe aqui na nomber di Su Mahestad La Reina el a ser condecora pa minister Toxopeus cu commandeurschap den orden di Leon Neerlandes pa promocion.

ATROBE ATENTADO DI BOM RIBA MURAJA BERLINES

BERLIN, 6 aug. — Den oranan di ajera mainta un explosion di bom a traha un buracu di mas di 20 centimeter den e muraja entre Berlin Oost y West. Segun polis di Berlin West nan no a anuncia cual banda dje muraja nan a comete e atentado. 4 militar ruso acompanja di polis mericano di patrulla a dirigi nan mes pa e sector mericano dje ciudad, pa inspecciona e danjo. Inmediatamente nan a fortifica e puestonan di guardi na e banda oost dje muraja y nan a pleister e buracu.

SITUACION NA CUBA

HAVANA, 6 agosto — Nan a condena dos contrarevolucionario na Cuba pasobra nan a mata un militar cubano. Segun un declaracion oficial e dos hombernan aki — cu ta carga e nombernan di Roberto Isac Mendieta y Epifanio Armelio Raballe — a ofrece un militar un lift den na nauto. Despues nan a asesinele.

HUELGA NA FABRICANAN FIAT NO TABATIN EXITO

TURIN, 7 Aug. — Mayoria dje personal di e fabrica di auto Fiat na Turin, no a haci cuenta dje apelacion pa tene un huelga di 24 ora como protesta pa e retiro di 84 obrero, cu segun direccion a haci nan mes culpable na crueldadnan na e otro huelganan.

E huelga a worde proclama door di e sindicatonan christian democraat y comunista. Ni diez porciento dje obreronan a huelga.

SOBLEN MESTER SALI DI INGLATERRA

LONDEN, 7 Aug. — E ministerio Interior a duna e compania Israelita di aviacion „El Al", tempu te diaraSon anochi pa hiba e spion cu nan a condena na Merca pa pena perpetua Merca for di Londen.

Probablemente „El Al" mester haci esaki for di awe nochi. Manera nan a anuncia „El Al", a ninga, di cumpli cu e orden, como el a hanja instruccion dje gobierno Israelita pa no hiba Soblen Merca. Autoridadnan Britanico, tin e opinion, cu „El Al" mester sorru pa e Mericano quende nan a condena pa pena perpetua sali for dje pais, cu e avion di e compania El Al, pasobra e Mericano condena tabata viaha cu e avion aki pa New York, for di Tel Aviv caminda tambe nan a sakele for dje pais.

Soblen den e avion a trata di comete suicidio y actualmente e ta restableciendo den un hospital di prison na Londen.

Un vocero dje ministerio Israelita di Exterior a anuncia, cu si gobierno Britanico obliga e compania Israelita di aviacion „El Al", hiba e spion condena pa pena perpetua New York, e piloto dje avion aki, a hanja orden pa cambia rumbo, y hiba Soblen Israel.

INVESTIGACION NA PERU

WASHINGTON, 7 Aug. — Funcionario dje Fondo Monetario Internacional a declara cu pronto lo sali un representante dje fondo aki pa Peru, pa instalacion di un investigacion na e situacion economico den e pais, despues cu e junta militar a tuma poder. E gobierno nobo mes a pidi pa un tal investigacion. Te caminda ta conoci, asina funcionarionan a bisa, e situacion economico na Peru no ta duna ningun motibo pa ta preocupa.

WOMSIWOR A YEGA SCHIPHOL

SCHIPHOL, 7 Aug. — A yega Schiphol for di Biak, e miembro dje conseho di Nieuw Guinea, Herman Wamsiwor. Tambe e lo worde agrega na e delegacion Hulandes cerca Nacionnan Uni, como consehero tocante Nieuw Guinea. Riba un pregunta, con e ta para dilanti dje situacion el a responde: „Segun mi opinion e desicion ta contra voluntad di tur Papoea. Aki nos mester tin e futuro di nos pais den nos propio man. Mi ta hanja esaki un actitud masha debil di Nacionnan Uni."

Segun Womsiwor, actualmente Indonesia no por juda Nieuw Guinea tecnicamente. Y financiero mas menos, asina el a agrega. Hulanda a haci loke e por pa yuda e Papoeanan sali dilanti.

ASALTONAN NA BOGOTA

BOGOTA, 6 agosto — Nan a mata 8 persona y a perde 4 despues di un asalto di bandidonan cerca di El Espinal den centro di Colombia, asina gobernador di Tolima a anuncia.

Dia 7 di agosto proximo e president nobo, Guillermo Leon Valencia lo acepta su puesto nobo.

KESTION KATANGA

WASHINGTON, 7 Aug. — Segun nan a tende di circulonan oficial Mericano, representantenan di Nacionnan Uni, Inglaterra y Belgica, den e capital Mericano a stipula un plan consistiendo di 21 punto pa convence president Tsjombe, pa delibera den termino corticu cu premier Adoela dje gobierno central Congoles, pa asina pone un fin na separacion di Katanga. Tambe Katanga lo mester duna mitar di su entrada di Union Miniere na Leopoldstad. Representantenan di Merca y Belgica den principio a consenti cu e plan, cu ta contene, como ultimo medida pa obliga Tsjombe, e proclamacion di un embargo economico y financiero. E representante Britanico ta contra e medidanan aki. Si e plan hanja aprobacion di e gobiernonan na Washington, Londen y Brussel, nan lo propone na premie Adoela.

PRESIDENT DI FINLANDIA LO BAI UNION SOVIETICA

HELSINKI, 6 aug. — President Kekkonen di Finlandia lo bishita Union Sovietica na octobtr, asina a worde participa ajera den un comunicado oficial.

E president y su senjora lo sali dia 10 di october. E bishita cu segun e comunicado no ta nada mas cu un vacacion, lo dura un siman. Den e participacion nan a bisa ademas, cu premier Chroestjef a invita e president y su senjora na cuminsamentu di e anja aki.

SOLDANAN DANES TA FINALISA HUELGA DI HAMBER

KOPENHAGEN, 6 aug. — Un huelga di hamber, cu mas o menos cuater cien solda danes di un guarnicion na Kopenhagen a cuminsa, ajera a termina. E soldanan ta huelgando for di diamars. E sala di come, cu segun nan tabata muchu chiqui lo bira mas grandi. Obreronan a cuminsa traha ajera den e sala. E soldanan ta come tanten den un tent.

CHROESTJEF TA YAMA OCCIDENTE CABRITU CU TA HOLE STINKI

MOSCU, 7 Aug. — Premier Chroestjef di Union Sovietica siman pasa den un discurso chiqui cu el a tene na su pueblo natal Kalinovka a compara occidente cu un cabritu cu ta hole stinki, cu cual Union Sovietica mester biba huntu. El a bisa e habitante di e pueblecito, cu nan pais mester di raket y armanan nuclear, di moda cu nan por biba tranquil.

Si bo tin un cabritu den bo cas bo ta custumbra cu su olor y gritamentu. „Laga nos mira imperialismo como un cabritu y henter e planeta como nos cas, asina e premier a bisa, quende a bisa mas aleu: „Paquico nos tin necesidad di guerra?" pero por sigui biba den e olor desagradable di e cabritu, pero mester corda tambe e proverbio „No laga un cabritu biba den un plantashi di berdura".

Tambe premier Chroestjef a critica e ministerio reorganisa di Agricultura. El a bisa cu loque e ministerio aqui ta presta te ainda ta na un nivel muchu abao.

NAN A HAYA AVION CU A PERDE

PATNA, India, 7 Aug. — Un avion di e tipo Dakota di e compania real di aviacion na Nepal, cu for di antayera a worde perdi riba India, a worde haya. Nan a haya e avion cu tur e dies ocupantenan sano y salvo na Tanakpoer, pega cu frontera di India y Nepal, unda e mester a haci un aterrizaje forzoso. Asina e compania di e avion a participa. E avion a perde riba e ruta entre Katmandoe y New Delhi.

Nan a condena espia di Alemania Oriental

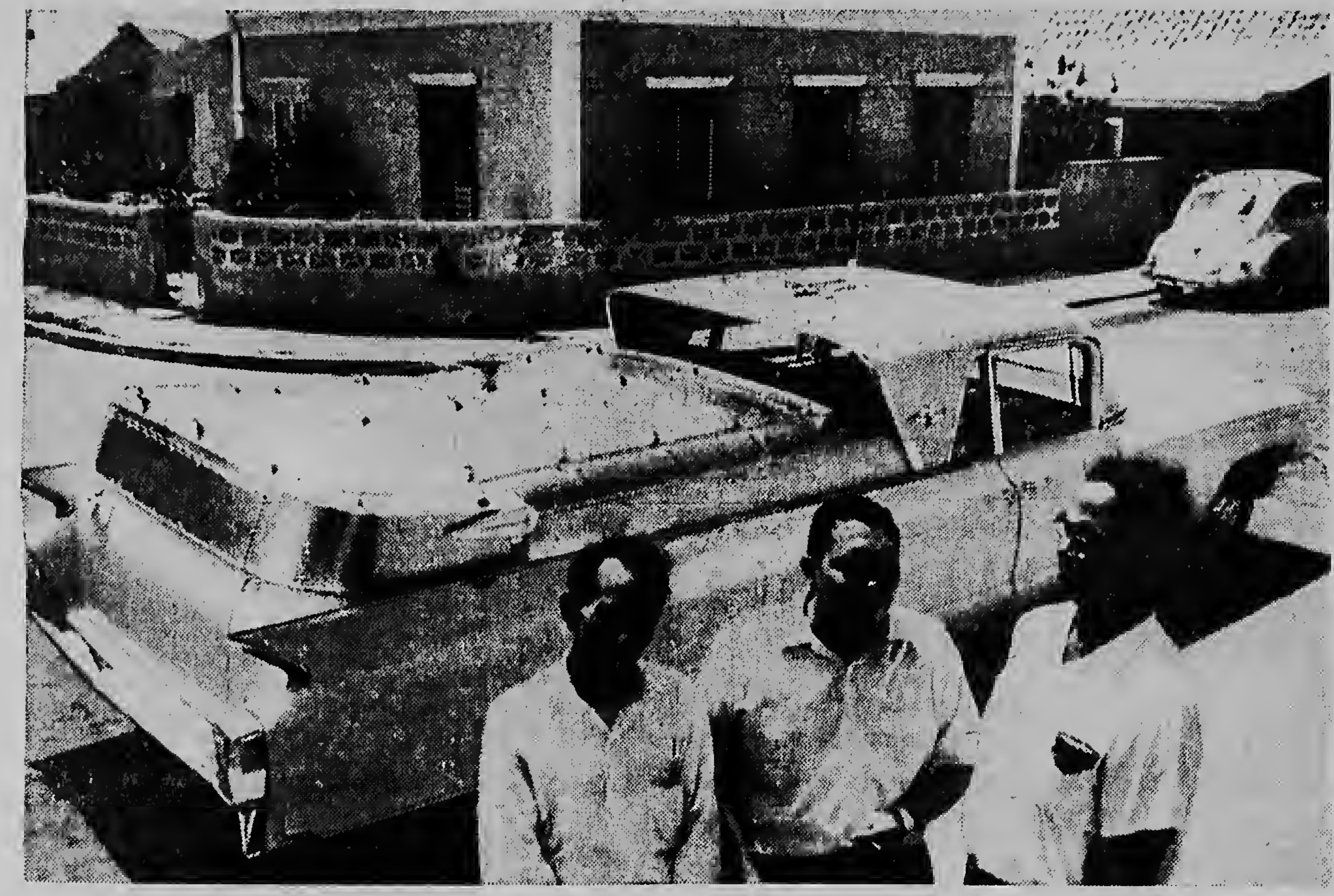
KARLSRUHE, 6 agosto — E estudiante di 27 anja, Arthur Koehler for di Leipzig a worde condena door di e corte na Karlruhe na un castigu di dos anja y mei di prison pa motibu di relacionnan traidor cu e ministerio di Alemania oriental pa seguridad di Estado. E fiscal a bisa cu Koehler tabata masha peligroso y un arma obediente di e comunistanan. Despues di un instruccion intensiva den tecnica di espia Koehler, quende na Bonn a studia derecho, continuamente for di anja 1955 a duna rapportnan tocante e ambiente entre e habitantenan di Alemania occidental.

Na esey el a sigui tur indicacionnan di banda di Alemania oriental te na loque ta seleccion di su amiganan, y e tabata exclui tur su sentimentunan personal den esey. Tabata e intencion pa finalmente haci pa Koehler haya un trabao como jurista na e ministerio di Exterior na Bonn.

DR KELSEY CONDECORA

HYANNIS PORT, 7 Aug — President Kennedy a duna e dokter di 48 anja, dr. Francis Kelsey, e condecoracion Mericano Civil di mas altu. Entre otro e „Distinghuished Civilian Service Medal". Dr. Kelsey a hanja e condecoracion aki, pasombra door di un investigacion el a evita, cu e oficina Mericano pa keur productonan a aproba e medida pa calma dolor, cual a resulta asina feligroso.

Manera nan a anuncia, hende muhernan na estado cu usa e productonan ta corre e riesgo pa hanja jiunan mancaron.





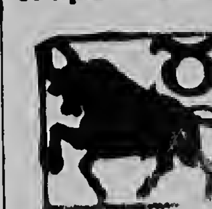
Esaqui ta un creacion nobo dje proyector di Milaan for di su gran coleccion pa trajenan di venidero invierno y otonjo. Esaqui ta un vestir inspira di Harem. E material ta Schantung corra y pretu.

ARIES
21 Maart — 20 April



No larga actvidadnan social stroba bo den bo asuntonan di deber. Obligacion prome cu deocion.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe tampoco tur cos lo no bai manera quizas bo a pensa. Atardi cos por cambia radicalmente.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No spera mucho cos di otronan. Alomenos no promer cu atardi. Parti di anochi ta bo mehor oranan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo reaccion riba humornan di otro ta awor decisivo; lo bo logra exito basta bo usa tactica.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe ta un bon dia pa deliberacionnan, discusion i contactonan cu personanan di influencia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Lo bo descubri cu n' ta tur cos lo bai manera bo ta desea i cu bo no por haci manera bo a pensa.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Tin aspectonan di gran sensibilidad i irritabilidad rond di bo; evita tur sorto di choque.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bo ta posee di un bon aspecto, pero corda bon cu bo tin di expresa bo cla.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sea dispuesto pa bo hanja bo den algun circuncia fastioso. Scucha opinion i observacion di otronan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Posicion di luna lo pusha bo un poco mas dilanti. Lo bo alcanza mas tantu cu bo ta quere.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Probablemente e dia aqui lo bo tin e inclinacion di ta poco stijf i irritable. No ta conveni bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No corre acepta invitacionnan social mucho lihe. Asuntonan mas serio ta exigi bo ayudo.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta duel mi cu mi a jega laat, papa. Bo conoce Ralf." „Mi conose Ralf. Julieta Jones. Mi jioe muher Hilaria y....Ralf." 2. „Bo a trese e auto.... y un pasajero" „Nos tur por bai?" 3. „Mi ta kere cu si. Hilaria por bai den mi scochi." „E no ta sinta dea bo scochi!"







PEPITA

1. „Mi a cumpra un renchi cu un perla pabo...." „Bo no mester a gasta asina hopi placa Lorenzo!" 2. „No preocupabo asina tantu. Ela costami solamente 3 dollar." „$ 3" 3. „Ay... Di manera cu esey mi ta bal pabo.... $ 3.... Buuu...." 4. „Cu e muhernan nunca bo no ta bin cla! Nan ta un problema."







